

ISTRUZIONI PER L'USO

# Barra per barelle regolabile



Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2020.

La politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso.

È vietato riprodurre integralmente o parzialmente il contenuto della presente pubblicazione senza espresso consenso di Arjo.

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Informazioni generali</b> .....   | <b>4</b>  |
| Premessa .....   | 4         |
| Manutenzione e assistenza .....  | 4         |
| Informazioni sul produttore .....  | 4         |
| Definizioni usate in questo manuale .....  | 5         |
| Uso previsto .....   | 5         |
| Durata operativa .....   | 5         |
| Identificazione del dispositivo .....  | 5         |
| Verifica del contenuto della confezione .....  | 5         |
| Come usare questo manuale .....  | 5         |
| Simboli utilizzati .....   | 6         |
| <b>Istruzioni di sicurezza</b> .....   | <b>7</b>  |
| Istruzioni generali .....  | 7         |
| Carico di Lavoro Sicuro (SWL) .....  | 7         |
| Importanti istruzioni di sicurezza .....   | 7         |
| Etichette di avvertenza .....  | 8         |
| <b>Nomenclatura</b> .....  | <b>9</b>  |
| Barra per barelle regolabile .....   | 9         |
| <b>Corsetti</b> .....  | <b>10</b> |
| Corsetti compatibili .....   | 10        |
| <b>Utilizzo della barra per barelle regolabile</b> .....                             | <b>11</b> |
| Telaio per barella .....   | 11        |
| Aggancio a Maxi Sky 2 .....  | 11        |
| Aggancio a Maxi Sky 600 .....  | 11        |
| Regolazione della barra per barelle .....  | 11        |
| Trasferimento di un paziente in posizione supina con la barella a corsetto .....     | 12        |
| Trasferimento di un paziente in posizione supina con la barella a cinture Arjo ..... | 14        |
| <b>Assistenza e manutenzione</b> .....   | <b>15</b> |
| <b>Specifiche tecniche</b> .....   | <b>16</b> |
| Dimensioni della barra per barelle regolabile .....                                  | 16        |

# Informazioni generali

---

Grazie per aver acquistato la barra per barelle regolabile di Arjo.

Arjo è al servizio dei propri clienti offrendo sia prodotti della migliore qualità sia l'addestramento del personale per un ottimale utilizzo dei prodotti acquistati.

Leggere attentamente questo manuale e contattare Arjo in caso di domande sull'utilizzo o sulla manutenzione dell'attrezzatura Arjo.

## Premessa

Si prega di leggere questo manuale nella sua interezza prima di usare la barra per barelle regolabile. Le informazioni contenute in questo manuale sono di fondamentale importanza per un corretto utilizzo e un'accurata manutenzione dell'apparecchiatura, per favorirne la protezione e garantire che risponda alle aspettative. Sollevare e trasferire una persona comporta sempre un rischio potenziale. Alcune delle informazioni contenute nel presente manuale sono importanti per la sicurezza degli operatori e devono essere quindi lette e comprese per prevenire lesioni. Arjo raccomanda vivamente di usare su apparecchiature ed altri prodotti Arjo solo componenti originali espressamente progettati per lo scopo e forniti da Arjo. La mancata osservanza di tale raccomandazione può provocare infortuni causati dall'impiego di componenti non idonei allo scopo.

Inoltre, eventuali modifiche non autorizzate delle apparecchiature Arjo potrebbero comprometterne la sicurezza. Arjo non sarà ritenuta responsabile di eventuali incidenti o prestazioni inadeguate dovuti a modifiche non autorizzate dei propri prodotti.

In caso di incidente grave in relazione al presente dispositivo medico, a danno dell'utilizzatore o del paziente, questi devono segnalare la circostanza al produttore o al distributore del dispositivo medico. All'interno dell'Unione europea, l'utilizzatore deve segnalare l'incidente grave anche all'autorità competente dello Stato membro in cui opera.

## Manutenzione e assistenza

La barra per barelle deve essere sottoposta a manutenzione ordinaria da parte di personale di assistenza qualificato. Ciò garantisce la sicurezza e il buon funzionamento del prodotto. Consultare la sezione "*Assistenza e manutenzione*" nel presente manuale.

Nel caso aveste bisogno di ulteriori informazioni, siete pregati di contattare il Vostro rappresentante Arjo di zona che sarà in grado di offrirvi un supporto completo e un programma di manutenzione per massimizzare l'affidabilità a lungo termine, la sicurezza e il valore del prodotto. Per i ricambi, contattare il proprio rappresentante Arjo.

Ulteriori copie di questo manuale possono essere acquistate presso il rappresentante Arjo di zona. Per ordinare, indicare il codice prodotto presente nelle *Istruzioni per l'uso* (vedere frontespizio).

## Informazioni sul produttore

Questo prodotto è stato fabbricato da:  
ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SWEDEN

# Informazioni generali

## Definizioni usate in questo manuale

### AVVERTENZA:

**Significato: l'inosservanza di queste istruzioni può causare infortuni all'utilizzatore o a terzi.**

### ATTENZIONE:

**Significato: l'inosservanza di queste istruzioni può causare danni al prodotto.**

### NOTA:

**Significato: si tratta di informazioni importanti sull'utilizzo corretto dell'apparecchiatura.**

## Uso previsto

La barra per barelle regolabile è progettata per sollevare i pazienti con Maxi Sky 600 o Maxi Sky 2 in ospedali, strutture di assistenza a lungo termine, case di cura e nell'assistenza domiciliare, incluse le case private. Il trasferimento di un paziente deve avvenire sotto la supervisione di assistenti opportunamente formati in conformità alle istruzioni contenute nel presente manuale. Ogni altro utilizzo deve essere evitato. L'attrezzatura deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi indicati.

## Durata operativa

Il dispositivo è stato progettato e testato per una durata operativa di dieci (10) anni, a condizione che venga effettuata la manutenzione preventiva specificata nella sezione "Cura e manutenzione" del manuale del sollevapazienti.

**AVVERTENZA: il produttore non può garantire la completa sicurezza del sollevapazienti a soffitto o di un accessorio in caso di superamento della durata di vita utile prevista.**

La vita operativa di questo dispositivo corrisponde direttamente al periodo di tempo di funzionamento in condizioni di sicurezza prima che sia necessaria una revisione completa. L'invecchiamento della barra, la frequenza d'uso (trasferimenti al giorno), il peso dei pazienti e la frequenza delle manutenzioni sono elementi che influiscono sulla durata della barra per barelle regolabile. Si definisce trasferimento lo spostamento di un paziente da un punto a un altro. Un ciclo di trasferimento include un sollevamento e una discesa.

L'aspettativa della vita operativa per corsetti ed attacchi in tessuto è di circa due anni dalla data di acquisto. Essa ha valenza solo se i corsetti e gli attacchi vengono puliti, sottoposti al programma di manutenzione e ispezionati conformemente a quanto prescritto nelle *Istruzioni per l'uso* e nel "Programma di Manutenzione Preventiva".

## Identificazione del dispositivo

Il numero identificativo dell'unità (specifiche, modello, numero di serie) appare su una targhetta argentata ubicata sulla parte inferiore della barra per barelle.

## Verifica del contenuto della confezione

Dopo aver ricevuto il dispositivo, verificare l'elenco di ciò che è contenuto nell'imballaggio per accertarsi che ci sia tutto e controllare se ci sono danni dovuti al trasporto. In caso di danni, avvertire immediatamente il trasportatore per presentare un reclamo. Fornire informazioni complete riguardo il danno reclamato o errori di spedizione al rappresentante Arjo di zona. Includere tutti i codici di identificazione del dispositivo e i codici componente del gruppo (se questo è il caso) assieme a una completa descrizione dei componenti danneggiati.

## Come usare questo manuale

**AVVERTENZA: non tentare di utilizzare questo dispositivo se non sono state comprese interamente le informazioni contenute nel presente manuale.**

Per garantire la sicurezza del funzionamento della barra per barelle regolabile, leggere con attenzione l'intero manuale, soprattutto la sezione "Istruzioni di sicurezza" prima di installare, far funzionare o effettuare la manutenzione su questo dispositivo.

In caso di dubbi, contattare il rappresentante Arjo di zona per maggiori informazioni. La mancata osservanza delle avvertenze di questo manuale può causare lesioni.

Conservare il manuale assieme alla barra per barelle e consultarlo quando necessario. Accertarsi che tutti gli operatori siano regolarmente addestrati all'uso del dispositivo conformemente alle informazioni contenute in questo manuale.

# Informazioni generali

## Simboli utilizzati

| Simbolo   | Significato dei simboli   |
|---|---|
|    | Questo simbolo è accompagnato dalla data di produzione e dall'indirizzo del produttore.                   |
|    | Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea.               |
|    | Questo simbolo è accompagnato dal numero catalogo del produttore.   |
|    | Questo simbolo è accompagnato dal numero di serie del produttore.   |
|    | Questo simbolo fa riferimento alle <i>Istruzioni per l'uso</i> .  |
|   | Questo simbolo significa "Attenzione, consultare le Istruzioni per l'uso".                                |
|  | Indica che il prodotto è un dispositivo medico secondo il regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745. |

Fig. 1

# Istruzioni di sicurezza

L'apparecchiatura deve essere utilizzata rispettando queste istruzioni di sicurezza.

Chiunque utilizzi l'apparecchiatura deve avere anche letto e compreso le istruzioni contenute in questo manuale.

In caso di dubbi, contattare il rappresentante Arjo di zona.

## Istruzioni generali

Conservare sempre le presenti istruzioni di sicurezza assieme alla barra per barelle.

Leggere le Istruzioni per l'uso contenute nel presente manuale prima dell'installazione, dell'utilizzo o della manutenzione del dispositivo.

**AVVERTENZA:** la barra per barelle regolabile è destinata esclusivamente al trasferimento dei pazienti. Non usarla per nessun altro scopo.

**AVVERTENZA:** posizionare sempre il corsetto intorno al paziente secondo le istruzioni allegate. La mancata osservanza di questa operazione può causare infortuni all'utilizzatore o a terzi.

## Carico di Lavoro Sicuro (SWL)

La barra per barelle regolabile è stata progettata per una capacità massima di sollevamento di 272 kg (600 lb).

**AVVERTENZA:** la barra per barelle regolabile è destinata all'uso per pazienti il cui peso rientra nel Carico di Lavoro Sicuro (SWL) specificato. Non tentare di sollevare pesi superiori a quelli limite riportati:

- sul sistema a binario;
- sul sollevapazienti;
- sulla barra per barelle regolabile;
- gli accessori;
- il corsetto.

## Importanti istruzioni di sicurezza

Accertarsi sempre che:

- Il dispositivo sia usato da personale addestrato.
- L'installazione del binario accetti un carico pari a quello della barra per barelle e del sollevapazienti.
- Prima di procedere a un tentativo di spostare il paziente, questo deve essere valutato da un professionista qualificato.
- Tutto sia pronto prima di effettuare il trasferimento di un paziente.
- Prima di effettuare il trasferimento, il personale qualificato abbia valutato se un paziente collegato a elettrodi, cateteri o altri dispositivi medici sia in grado di essere trasferito.
- Siano evitati colpi violenti durante il trasferimento.
- La barra per barelle e il corsetto siano adeguati al sollevapazienti e possano sostenere il peso del paziente.
- Il corsetto non sia danneggiato, strappato né sfilacciato.

# Istruzioni di sicurezza

---

- Vengano seguite le procedure di sollevamento descritte nel presente manuale.
- Tutte le caratteristiche di sicurezza siano osservate in stretta conformità alle istruzioni specificate nel presente manuale e non si tenti mai di forzare una manopola della barra per barelle regolabile.
- Le cinghie del corsetto siano in buone condizioni e fissate correttamente.
- Le etichette informative circa precauzioni o istruzioni siano sostituite nel caso in cui non siano facilmente leggibili.
- Quando si ripone la barra per barelle regolabile, l'umidità relativa nell'ambiente di stoccaggio sia compresa tra il 10% e il 90%.
- La temperatura ambiente per la conservazione della barra per barelle regolabile sia compresa tra -40 °C e 70 °C (tra -40 °F e 158 °F).

## Etichette di avvertenza

- Controllare tutte le etichette di precauzioni del dispositivo. Ordinare e sostituire qualsiasi etichetta non facilmente leggibile.

## Barra per barelle regolabile

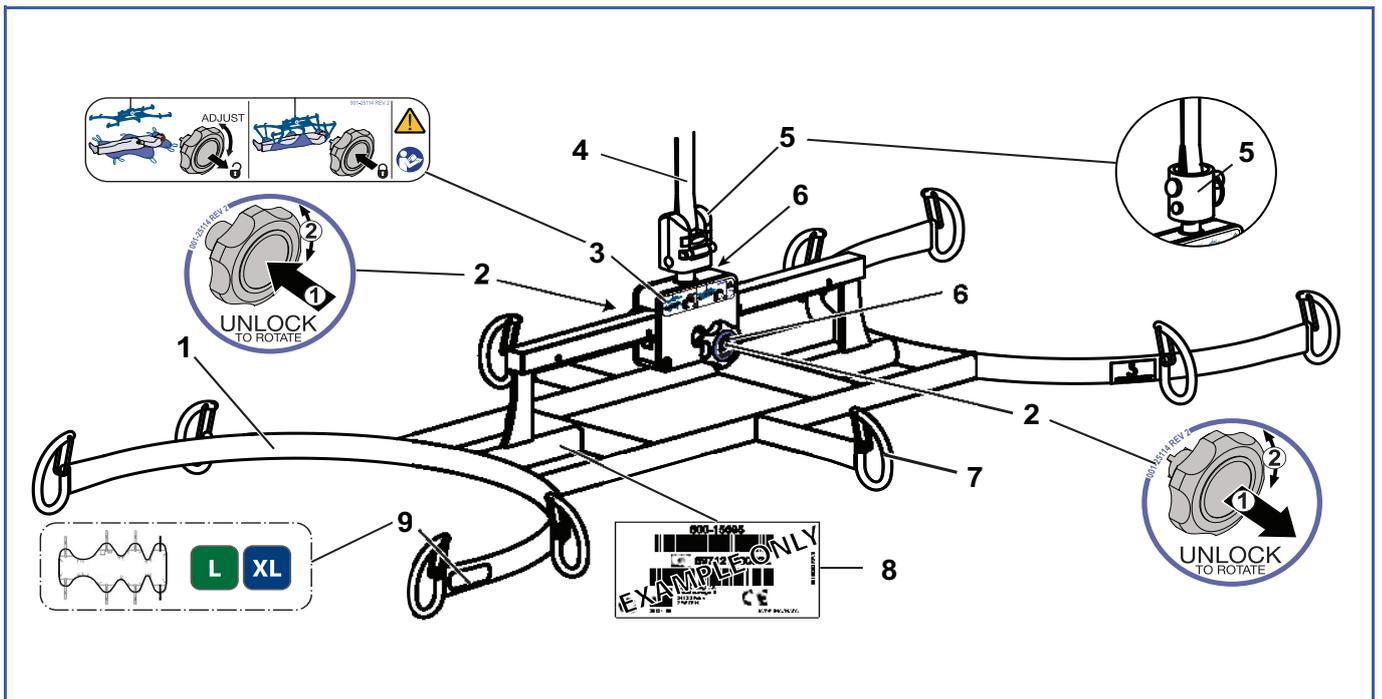


Fig. 2

### Legenda

- |   |   |
|---|---|
| 1) Barra per barelle regolabile   | 6) Manopole di regolazione (2x)                       |
| 2) Etichetta regolazione baricentro   | 7) Ganci di attacco della barella (10x)               |
| 3) Etichetta regolazione baricentro   | 8) Etichetta del prodotto (Maxi Sky 2 o Maxi Sky 600) |
| 4) Cinghia  | 9) Etichetta misura corsetto                          |
| 5) Quick connect (per Maxi Sky 2) o tubo di collegamento (per Maxi Sky 600) |   |

# Corsetti

## Corsetti compatibili

La barella a corsetto è studiata per l'impiego con la barra per barelle regolabile ed è disponibile in due misure: large ed extra large. Inoltre questa barella viene fornita nella versione standard in poliестere o nella versione traforata in poliестere per il bagno. Entrambi i tipi sono disponibili con o senza apertura per comoda.

La barella a cinture Arjo è progettata anche per l'uso con la barra per barelle regolabile. Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso (IFU) della barella a cinture per le istruzioni complete sulla sicurezza e l'uso.

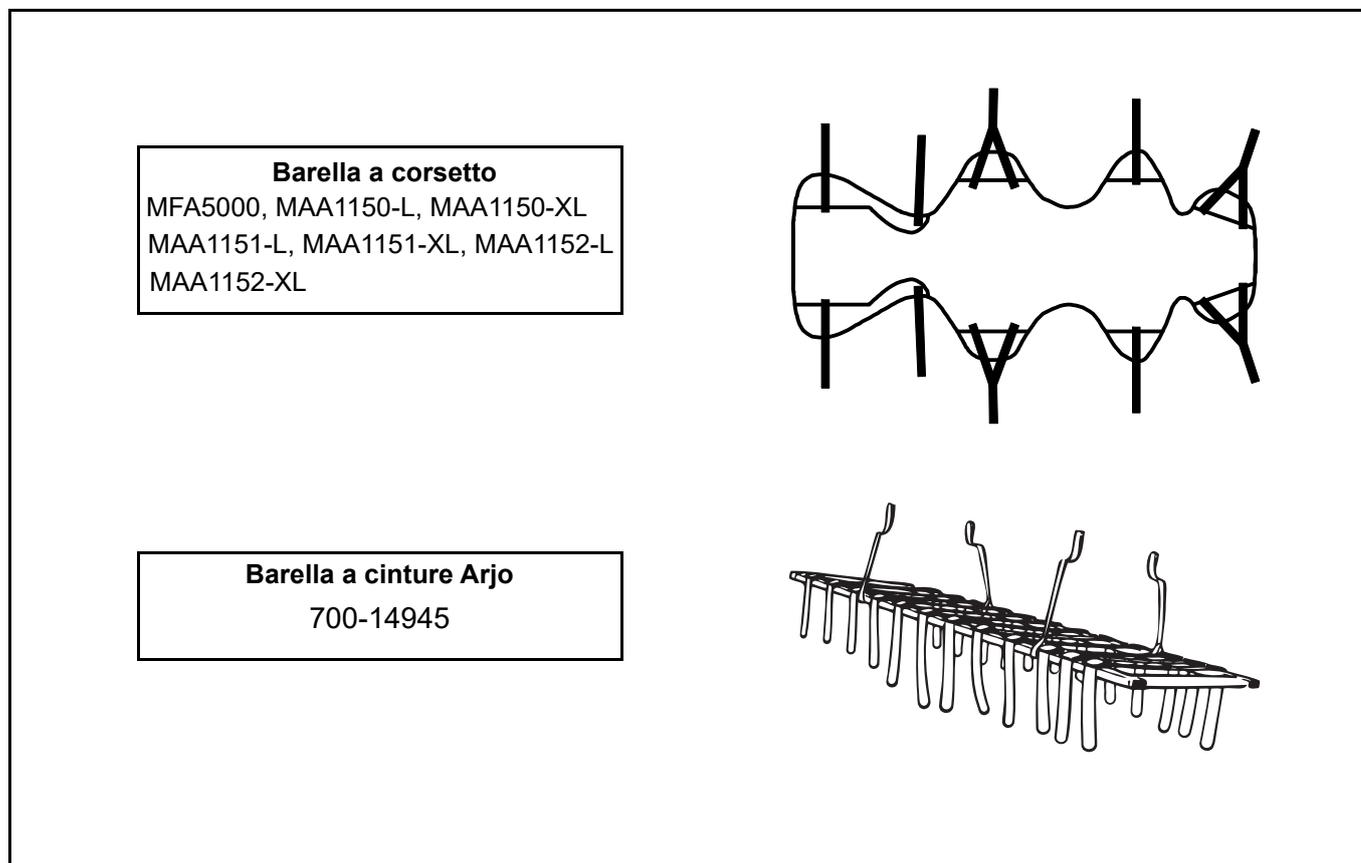


Fig. 3

# Utilizzo della barra per barelle regolabile

## Telaio per barella

La barra per barelle regolabile può essere agganciata a Maxi Sky 600 o Maxi Sky 2 esattamente come una barra di sollevamento.

### Aggancio a Maxi Sky 2

La barra per barelle è dotata di un aggancio che consente all'assistente di cambiarla in pochi passaggi senza usare strumenti.

**AVVERTENZA:** le barre per barelle devono essere installate solo da personale addestrato. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la cinghia sia ben fissata all'attacco e che la chiusura dell'attacco sia bloccata.

- 1) Abbassare la barra di sollevamento su un supporto adeguato.
- 2) Aprire la chiusura che blocca la cinghia in posizione spingendola verso l'interno (vedere Fig. 4 A).
- 3) Ruotare la cinghia verso la chiusura (vedere Fig. 4 B).
- 4) Estrarre la cinghia dall'attacco (vedere Fig. 4 C).

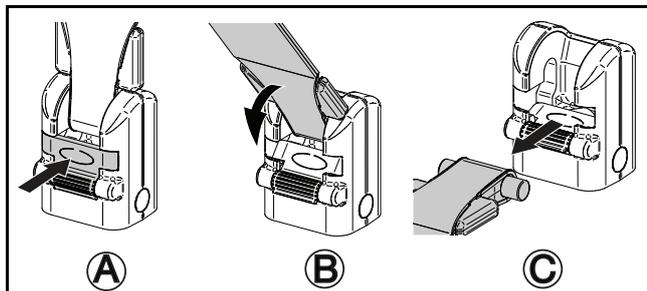


Fig. 4

- 5) Inserire la cinghia della barra per barelle con il perno nell'innesto rapido Quick Connect spingendola verso l'interno (vedere Fig. 5 A).
- 6) Ruotare la cinghia verso l'alto (vedere Fig. 5 B).
- 7) Accertarsi che la chiusura sia chiusa (vedere Fig. 5 C).

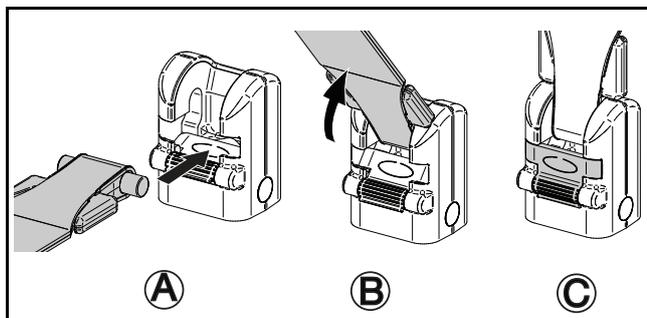


Fig. 5

**NOTA:** per rimuovere la barra per barelle, seguire i passaggi 1-4.

### Aggancio a Maxi Sky 600

- 1) Abbassare la barra di sollevamento su un supporto adeguato.
- 2) Rimuovere il perno della cinghia dal tubo di incernieramento della barra di sollevamento sganciando l'anello di fissaggio per estrarlo.
- 3) Fissare la barra per barelle alla cinghia del sollevapazienti seguendo in ordine inverso la procedura riportata sopra.

**AVVERTENZA:** accertarsi che la barra per barelle sia correttamente fissata al sollevapazienti a soffitto (vedere Fig. 6).

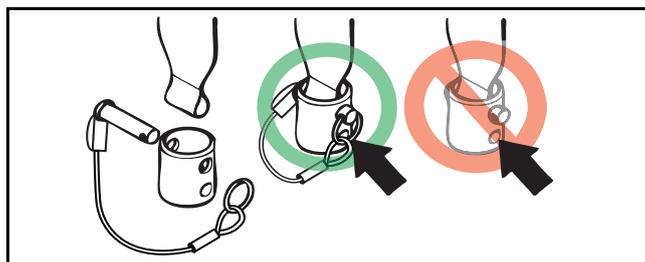


Fig. 6

**NOTA:** per rimuovere la barra per barelle, seguire i passaggi 1 e 2.

## Regolazione della barra per barelle

- 1) Quando la barra per barelle regolabile è montata in modo sicuro ed è pronta all'utilizzo, sollevarla dal supporto.
- 2) Prima di avvicinarla al paziente, regolare la barra in modo che sia orizzontale.

**AVVERTENZA:** la regolazione può essere effettuata solo in assenza di carico, come indicato dall'etichetta ubicata sulla barra (vedere Fig. 7).

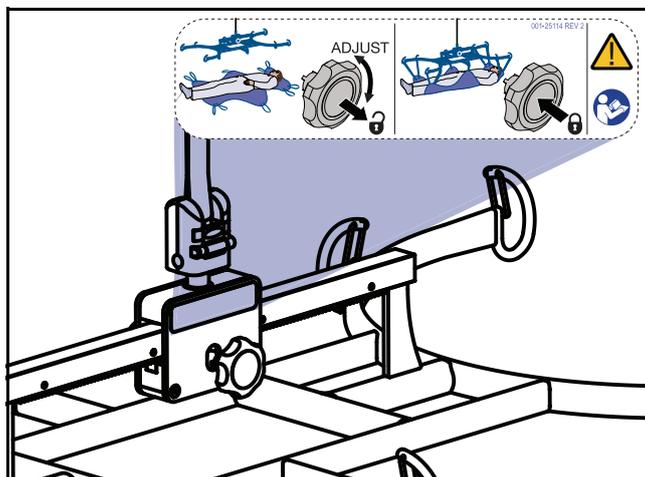


Fig. 7

# Utilizzo della barra per barelle regolabile

- 3) Per regolare la barra per barelle, tirare o premere le manopole (a seconda di quale sia selezionata) contro la pressione della molla per innestarle (vedere Fig. 8), quindi ruotarle (vedere Fig. 9).

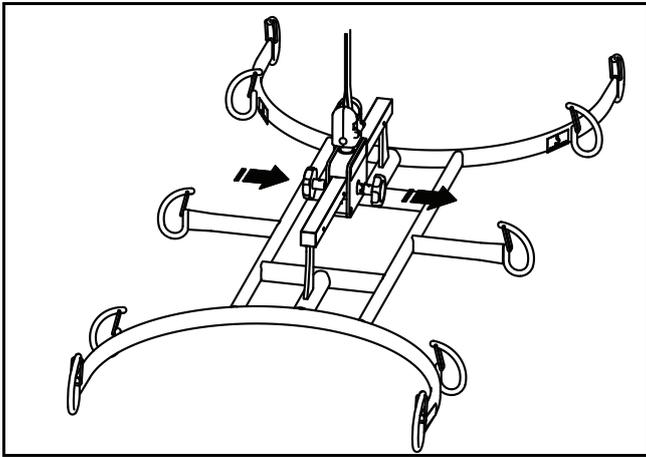


Fig. 8

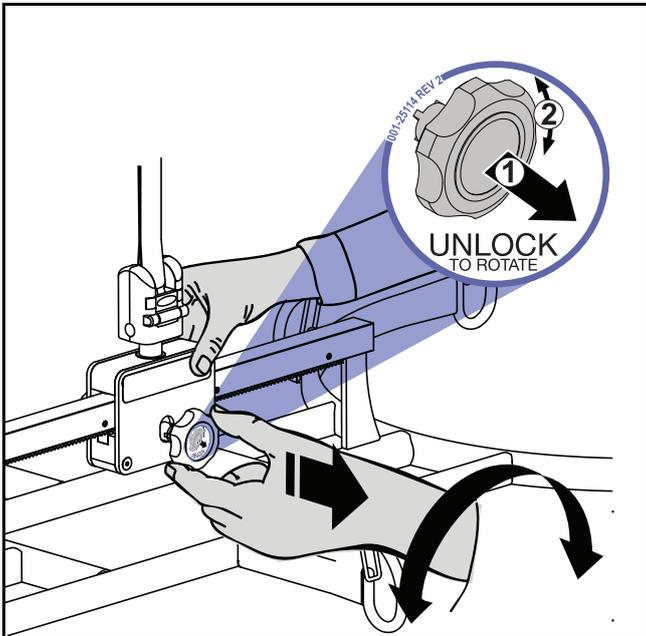


Fig. 9

- 4) Affinché la barra per barelle sia sospesa orizzontalmente, ruotare una delle due manopole per spostare la staffa di supporto verso l'estremità più pesante (che punta verso il basso) della barra per barelle (vedere Fig. 10).

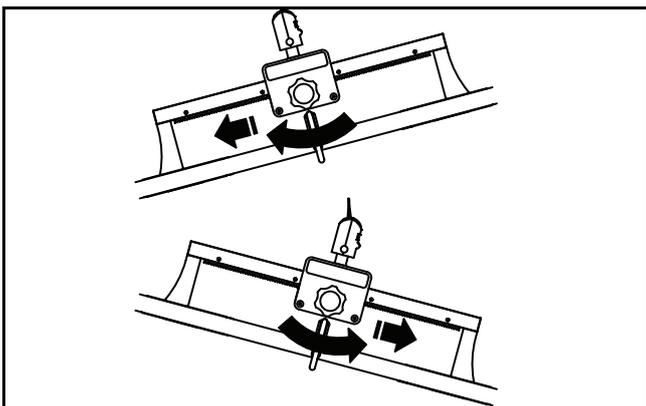


Fig. 10

## Trasferimento di un paziente in posizione supina con la barella a corsetto

**AVVERTENZA:** usare solo corsetti per barella a corsetto Arjo. Non usare altri tipi di barelle a corsetto con la barra per barelle regolabile.

**ATTENZIONE:** prima di utilizzare la barella a corsetto con i sollevapazienti a soffitto Maxi Sky 2 o Maxi Sky 600, controllare che le cinghie siano correttamente fissate alla barra per barelle.

- 1) Individuare la parte della testata della barella a corsetto. Guardare l'apposita etichetta posta alla fine della testata.
- 2) Posizionare il corsetto della barella a corsetto mettendo il paziente su di un fianco. Accertarsi che la sezione superiore del corsetto sia sotto la testa del paziente, con il bordo superiore del corsetto in linea con la cima della testa.

**NOTA:** se il paziente non è in grado di girarsi su un fianco, usare un telo MaxiSlide per applicare il corsetto.



Fig. 11

- 3) Con la barra per barelle posta nella posizione più alta possibile, spostare il sollevapazienti finché la barra non si trovi direttamente sopra il paziente (vedere Fig. 12).

**NOTA:** la barra è simmetrica e può essere usata da entrambi i lati.

# Utilizzo della barra per barelle regolabile

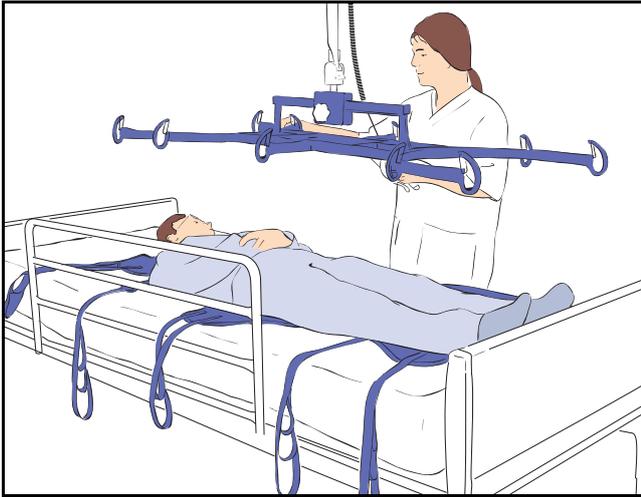


Fig. 12

- 4) Abbassare con cura la base quanto possibile senza che entri a contatto con il paziente, in modo che il centro del telaio corrisponda all'incirca all'ombelico del paziente.
- 5) Attaccare saldamente tutte le asole del corsetto (vedere Fig. 13).

**NOTA:** le cinghie di attacco hanno svariate asole. Selezionare quella che consente al paziente di assumere la posizione più comoda.

**AVVERTENZA:** quando si aggancia un corsetto ad asole alla barra per barelle regolabile, accertarsi che le asole siano posizionate correttamente e che le chiusure di sicurezza blocchino i ganci come mostrato nella fig. 13.

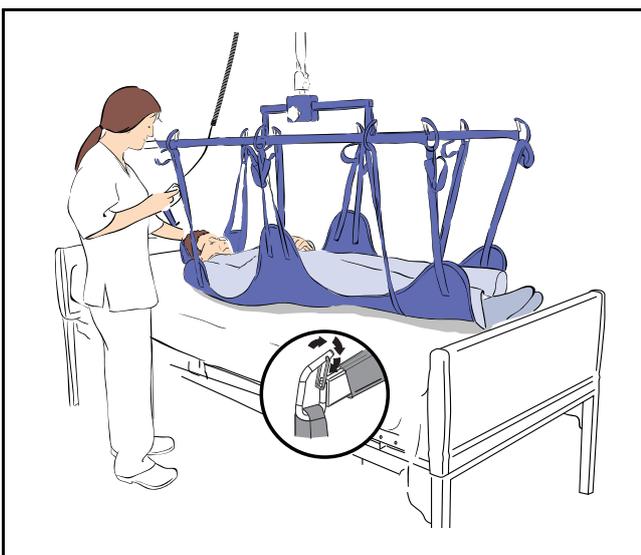


Fig. 13

- 6) Quando il paziente viene leggermente sollevato dal letto, valutare se occorre regolare la base per sistemare il baricentro del paziente, in modo che mantenga una posizione orizzontale.

- 7) In tal caso, riabbassare il paziente sul letto per allentare le cinghie della barella prima di procedere alla regolazione. Regolare secondo necessità. Per le relative istruzioni, consultare la sezione "Regolazione della barra per barelle".

- 8) Sollevare il paziente e allontanarlo dal letto (vedere Fig. 14).

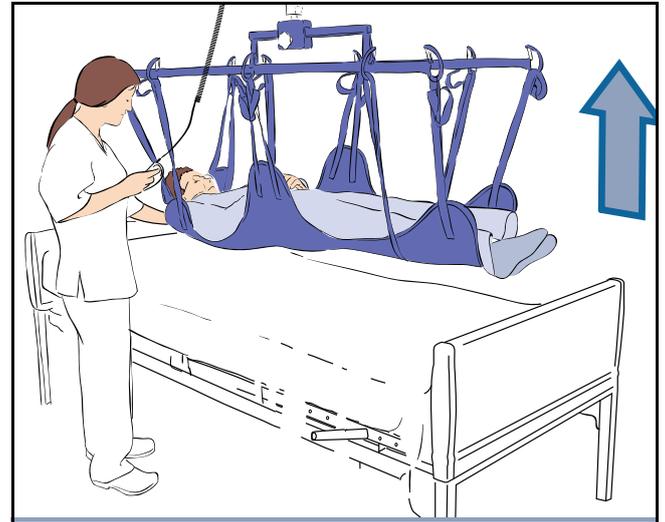


Fig. 14

- 9) Procedere con il trasferimento tenendo una mano sulla barra per barelle per evitare un dondolamento eccessivo e per offrire un maggiore senso di sicurezza.

**AVVERTENZA:** accertarsi che non ci siano ostacoli sul percorso del sollevapazienti.

**ATTENZIONE:** non tentare di tirare il sollevapazienti lungo il binario usando il cavo della pulsantiera di controllo. Così facendo si danneggerebbe il cavo con rischio di rovinare il funzionamento della pulsantiera di controllo.

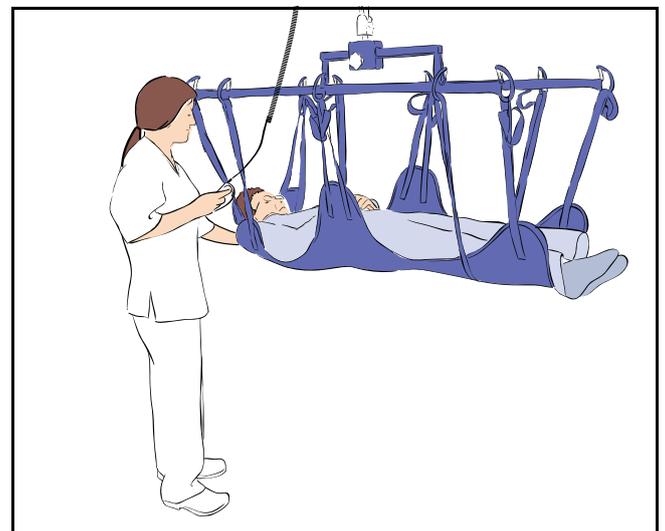


Fig. 15

# Utilizzo della barra per barelle regolabile

- 10) Abbassare il paziente sul punto di arrivo (vedere Fig. 16).

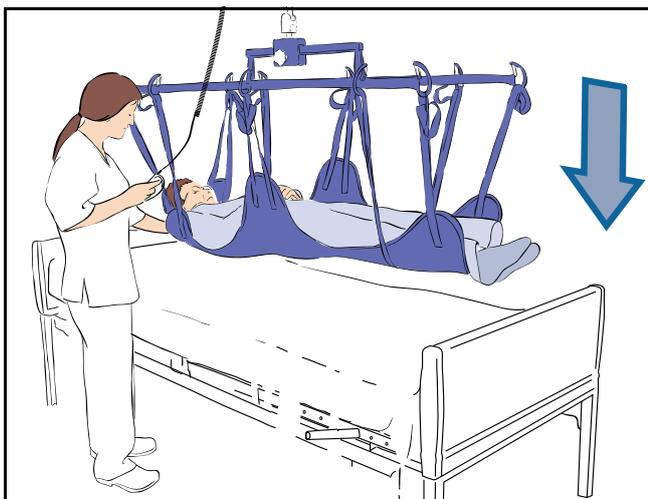


Fig. 16

- 11) Quando il peso del corpo del paziente è completamente sostenuto, staccare i collegamenti del corsetto.

- 12) Allontanare la barra dal paziente (vedere Fig. 17).

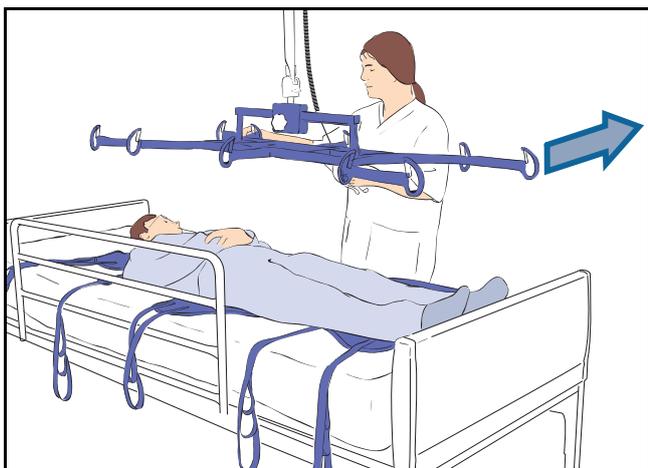


Fig. 17

- 13) Sfilare il corsetto da sotto il paziente.

## Trasferimento di un paziente in posizione supina con la barella a cinture Arjo

Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso (IFU) della barella a cinture Arjo (001-14908-XX) per istruzioni complete sull'uso della barella a cinture con la barra per barelle regolabile.

# Assistenza e manutenzione

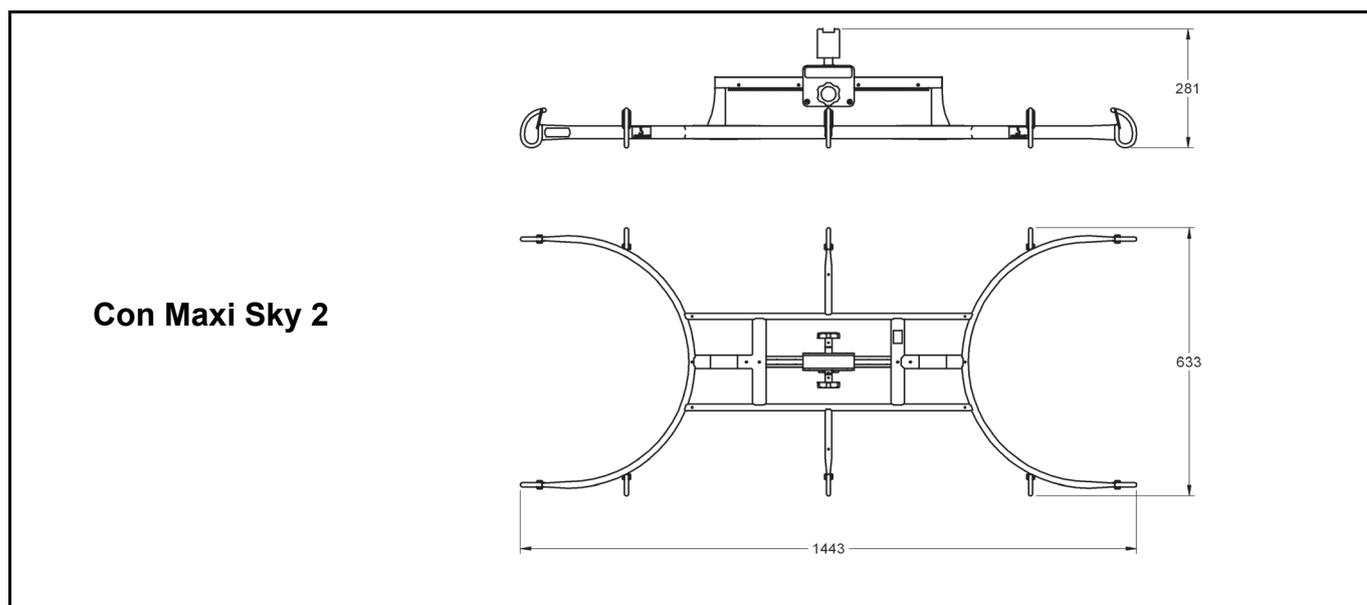
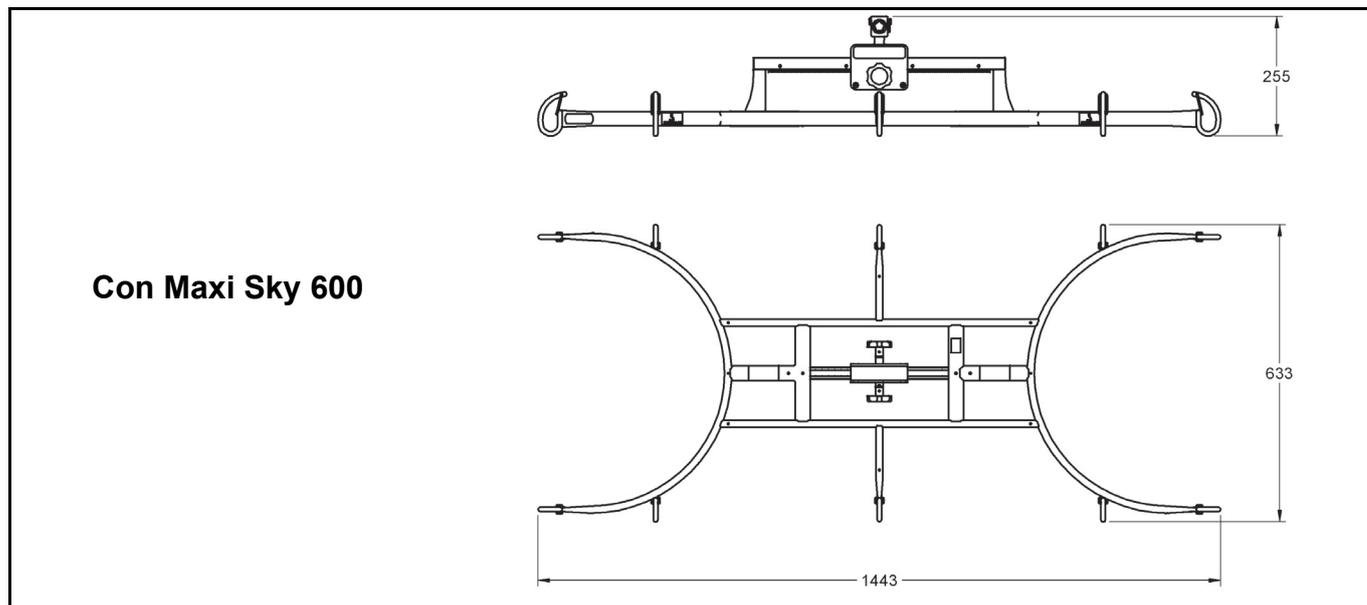
---

Per la manutenzione generale, fare riferimento alla sezione “Assistenza e manutenzione” delle *Istruzioni per l'uso* principali fornite con il sollevapazienti. Prestare particolare attenzione ai paragrafi relativi a pulizia, disinfezione, etichette, ecc.

| SMALTIMENTO SICURO A FINE VITA                         |  |
|--|--|
| Imballaggio  | Cartone riciclabile.   |
| Prodotto   | Riciclare i componenti prevalentemente costituiti da vari tipi di metalli (contenenti oltre il 90% di metallo in peso), come le barre di sollevamento per corsetti, le barre perimetrali, i supporti per la posizione eretta, ecc. come metalli. |
| INFORMAZIONI SUL PRODOTTO Barra per barelle regolabile |  |
| Capacità di sollevamento                               | 272 kg (600 lb)  |
| Peso, completo   | 9,98 kg (22 lb)  |
| Dimensioni complessive                                 | Con Maxi Sky 600: 1.443 x 633 x 255 mm (L x P x A)<br>Con Maxi Sky 2: 1.443 x 633 x 281 mm (L x P x A)   |

# Specifiche tecniche

## Dimensioni della barra per barelle regolabile



Lasciato intenzionalmente in bianco

Lasciato intenzionalmente in bianco

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランディック第2虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



001-15695-IT

